

TE POUHERE SUNDAY

Tikanga Pasefika

Fijian

Kemuni na Kalou na Tamai
keimami vakalomalagi.
Keimami vakavinavinataka na Nomuni
kauti keimami vata mai na
veiyatuyanuanu e na yatu Pasefika
me keimami mai duavata
kei ira na wekai keimani mai Aotearoa Niu Siladi.
Keimami vakacaucautaki
Kemuni e na vuku i Jisu Karisito
na neimami i Vakabula
ka kauta mai na Rarama ka vakawabototaka na butobuto.
Keimami vakavinavinakataki
ira era a sokota mai
na wasawasa me ra kauta mai
na Rarama ka vakararamataki
Ira na neimami qase e Tikanga Pasefika.
Turaga keimami soqoni vata oqo
me keimami vakacerecereya
ka vakalagilagia na Yacamuni Tabu.
Keimami vakavinavinakataka ka duavata
kei ira na Tikanga Pakeha
kei na Tikanga Māori
Keimanu masu e na vuku I Jisu Karisito na neimami
Turaga kai Vakabula. Emeni.

Lord God, our heavenly Father
We thank you for bringing us together
from the various islands of the Pacific Ocean
and joining us as one in Aotearoa New Zealand.
We praise you for Jesus Christ our Saviour
who had broken down the barrier of darkness to light.
We pray and thank you for those
who sailed the seas bringing the Light
which illuminated the darkness
or hearts and minds of our forefathers
in Tikanga Pasefika.
Lord we come together now to glorify you
and rejoice in the togetherness of
Tikanga Pakeha, Tikanga Māori and
Tikanga Pasefika,
in Jesus Christ our Lord and Saviour. Amen.

Samoaan

Le Atua e lo matou faatuatuaga
faamalosi 'au i lau Ekalesia ao saili i lau Afio
i ana faiga faavae e ala i tu ma aga a
tikanga tai tasi,
ina ia faaalua ai lou mamalu ma tausi i lou
alofa tunoa,
e pei ona faaalua i lou alo o Iesu Keriso,
le taula'iga o lo matou faamoemoe.
Amene.

God of our faith,
strengthen our Church
as it seeks to show your love
in the ministry of its three tikanga.
Make us bold to seek new ways to best serve you
showing your boundless love
as you shown through
Jesus Christ. Amen.

Tongan

'E 'Otua Māfimafi mo Ta'engata,
ko e tufunga mo e fakatupu 'o homau 'univeesí,
'oku pātapata mo pōlepole 'a e Tolu'i Tikanga 'i homau ngaahi fonua'
ko e kelesi ia 'a e 'afio ná, 'io 'a e Tikanga Maorí,
Tikanga Pakehā pea mo e Tikanga Pasifiká.
Afeitaulalo kae fakatoka mai ho'o kelesí ma'a mautolu
kae lava hano fakahoko mo fakakakato homau ngaahi ngafa totonú ke langa
fakataha ai 'a e Tolú ke taha pē,
kae lava ke langilangi'ia ai ho Huafá 'i ho Siasí.
'Oku mau kole eni 'i he Huafa e Tamai, mo e 'Alo, pea mo e Laumālie Mā'oni'oni.
'Āmeni.

Almighty and everliving God, author of creation,
you have given us land where three tikanga boats have landed.
Yes the Tikanga Pakeha, Tikanga Maori and Tikanga Pasefika.
Grant us grace so that we may be able to fulfill
our call in this province by bringing the three into one
so that your name may be glorified in the Church
we ask this in the name of the Father, the Son and the Holy Spirit.
Amen.

Diocese of Polynesia - English

Creator God, you make the sun to give light in the day,
the moon and the stars for guidance at night,
you divided the seas making a path through the waters.
Grant that, sailing out in our canoes
of Tikanga Pakeha, Tikanga Maori, and Tikanga Polynesia,
we may follow the way you have charted for us
and from our separate home ports
find our common destination in you.
We ask this through your Son, our Lord Jesus Christ,
who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit,
one God, for ever and ever. Amen

Hindi

Premi Parmeshwar jo sachi kushi ka maalik hai.
Hum tujhe dhanyewaad dete hai aap ke priye
putra hamara muktidata Prabhu Yishu Masih
ke liye, jisne balidaan ho kar apne laho se har
ek kul, bhasha, jaati aur log me se aap ke logo
ko mol liya hai.
Hum prathna karte hai ki jaise thino Tikanga
milenge, tumahre shanti jo hame gyan deta hai
aur aage bardhata hai humare hirde aur mano
ko Prabhu Yishu me bachaye rakhe.
Prabhu hume shakti dena ki hum ek sangati
me rahe kar uss kushi ko baat sake.
Humare Prabhu Yishu Masi jo sada aap me aur pavitra
aathma me jiwith hai aur rajye kartha hai,
sada kaal ke liye. Amen.

Loving God, the fountain head of real joy,
we thank you for your dear Son our Lord and Saviour Jesus Christ
who ransomed us from every tribe and people and nation
and made us one in you.
We pray that as the three tikanga meet
your peace which transcends all understanding
will guard our hearts and minds in Christ Jesus
enabling us to find the joy of living in unity
through Jesus Christ our Lord who lives and reigns with you
and the Holy Spirit, one God for ever world without end.
Amen.

Tikanga Pakeha

God of the southern sea and of these islands,
God of Norfolk Pine and Lofty Totara,
God of spindle and sail,
You brought us to this land of plenty
and bound us here in sacred trust.
Make us worthy of our covenant with You:
Create in us a deeper belonging by Your grace,
That we may partner Your ways together
And serve Your purpose in each other.
In the name of Christ our dolphin guide. Amen.

Tikanga Māori

Te Rātapu o Te Pouhere

E Te Kai-raranga, ko koe te kai-whatu, ko mātou te muka i mahia ai e koe a Te Pouhere, te whāriki whakakotahi i ō mātau tikanga i Aotearoa puta noa i Te Moananui-a-Kiwa. Nā tō ringa matau i whiriwhiri, e kitea ai te paruhi o te hoahoa, me te tauira i roto i ngā rerekētanga o tēnā o tēnā o mātau. Mā tōna kaha me te whakaaro kotahi te kaupapa e manaaki, tae rawa ki tōna puāwaitanga. Whakamaharatia mātau, nāu mātau i raranga, ā, mā tā mātau noho kotahi hei whāriki, e kitea ai tāu hoahoa i roto i te kotahitanga e kia nei ko Te Pouhere. Āmine.

Master weaver, you are the creator and we are the flax with which you have plaited Te Pouhere, a whāriki which unites our tikanga in Aotearoa and across Te Moananui a Kiwa. Your hand has woven us so that each tikanga is revealed in the perfection of its design, its pattern in the texture of our differences, and its strength in the unity of its purpose to shelter and support your promise. Remind us you have woven us so that no strand by itself reveals your design but together we are the whāriki, Te Pouhere. Amen.